

## Práctica virtual

### El uso de auto-grabaciones en audio y vídeo en la enseñanza-aprendizaje semipresencial de ELE

**Manuela Crespo y Lieve Vangehuchten**

Universidad de Anversa

manuela.crespo@ua.ac.be, lieve.vangehuchten@ua.ac.be

Crespo, M. y Vangehuchten, L. (2013). Práctica virtual: El uso de auto-grabaciones en audio y vídeo en la enseñanza-aprendizaje semipresencial de ELE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada* (2013) 13.

**Objetivos:**

1. Promover la práctica autónoma de la pronunciación y la expresión oral.
2. Aumentar las oportunidades de práctica oral (grupos numerosos).

**Metodología:**

**Práctica:**

- Graduada: de la reproducción a la producción.
- Individualizada (aprendizaje autónomo, profesor-tutor).
- Integrada con la práctica de otras destrezas comunicativas.
- Tareas significativas auténticas.

**Atención a:**

- Percepción/Comprensión auditiva (Discriminación/Producción).
- Forma
- Feedback auditivo/ visual.

**Caso práctico:**

Estudiantes universitarios, Ciencias Económicas.  
B1-B2, 2h/semana/6 meses.  
Semipresencial: 1er. Semestre/3 contactos, 2do. Semestre/4 contactos.

**Grabaciones de audio:**

Proyecto: Producto + Cuña de radio

- 1: Información previa (Audacity)
- 2: Ejercicios comprensión auditiva
- 3: Auto-grabación (ej. lectura, repetición palabras)
- 4: Feedback/ Autofeedback
- 5: Auto-grabación (cuña radio)
- 6: Feedback
- 7: Publicación online/ Presentación en público

**Grabaciones de vídeo:**

Proyecto: portfolio + Vídeo CV

- 1: Información previa (webcam)
- 2: Ejercicios comprensión auditiva y pronunciación
- 3: Auto-grabación en audio (ej. lectura, repetición)
- 4: Feedback/ Autofeedback
- 5: Auto-grabación en vídeo: Vídeo CV
- 6: Feedback
- 7: Publicación online/ Presentación en público

**Referencias Técnicas:**

- Programas de grabación de Audio: Audacity, Praat.
- Grabaciones online: soundoloud, Vocaroo, Voicethread, Glogster, Podomatic, Voki, Evoca, Audioboo, Pechakucha.org.
- Guía de pronunciación: Googletranslate, Acapela, Forvo, Woices, Fonética de los sonidos del español (Iowa), TEWSPAANS, blog Escúchelo, SpanishAudioGrammar.

**Antes:** Dificultades técnicas, ausencia de materiales e investigación para la práctica de la pronunciación.

**Ahora:** Vídeo digital (fácil, asequible, barato, ubicuo), web 2.0, Competencia digital del estudiante (Digital Literacy), Texto multimodal (texto, imagen, voz).

**Marco teórico:** Constructivismo, Blended Learning.

**Conclusiones:**

Promueve la práctica de la expresión oral autónoma.

**Favorece (estudiante):**


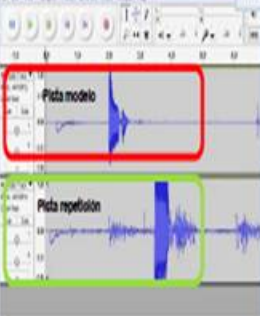

- Atención a la forma.
- Control (repetir, en cualquier momento), sin estrés.
- Reflexión (autocorrección): "escuchar mi propia voz".
- Motivación (encuestas).
- Creatividad (tareas auténticas).
- Atreverse a hablar (timidez)

**Facilita (profesor):**

- Feedback (no en tiempo real, corrección más atenta).
- Gestión del tiempo.
- Corpus de trabajos.

**Limitaciones/Retos:**

- Integración software de grabación/Plataforma virtual.
- Feedback automático (CALL); Síntesis de habla, (CAPT), Reconocimiento automático de habla (ASR).
- Otros formatos: Micropresentaciones, Pecha Kuha.

**Referencias:**

Azerio M. y Young, C. (2002). 'A learning and teaching perspective'. In S. Thornhill, M. Azerio, and C. Young (Eds.), *Click and go video: Video streaming: A guide for educational development. The JISC Click and Go Video Project* (pp. 10-19).

Ceiza-Murcia, M., Brinton, D.M. y Goodwin, J.M. (1996). *Teaching Pronunciation. A reference for teachers of English to speakers of other languages*. Cambridge: Cambridge University Press.

Crespo, M., Vangehuchten, L. (2008). A portfolio experience in Spanish for business and economics. *ITL: review of applied linguistics*, 156, 51-62.

Gil Fernández, J. (2007). *Fonética para profesores de español de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco Libro.

Inuela, A. (2007). Principios didácticos para enseñanzas de la pronunciación en lenguas extranjeras en *MicroELE 4*.

Jaurgi, K. y D. Sarz (2007). Mis estudiantes son "dignativos", ¿y los tuyos? el aprendizaje de la competencia comunicativa oral a través de entornos digitales: un reto posible. En *Actas del XVII Congreso Internacional ASLELE: Las destrezas orales en la enseñanza del español (ASLELE) Vol. 2*, 2007 págs. 1163-1176.

Karppinen, P. (2005). *Meaningful Learning with Digital and Online Videos: Theoretical Perspectives*. Norfolk, VA: AACSE.

Long, M. H., & Robinson, P. (1998). Focus on form: Theory, research and practice. In C. Doughty and J. Williams (eds.), *Focus on form in second language acquisition* (pp. 15-41). Cambridge: Cambridge University Press.

Lahoz Benqueches, J. M. (2007). La enseñanza de la entonación en el campo de ELE: cómo, cuándo y por qué, en *Batallas de Maestría*, E. (ed.). *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera*. Actas del XVII Congreso Internacional de ASLELE. Logroño, Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja, pp. 705-720.

Listern, J. (2002). «La enseñanza de la pronunciación», *Cervantes. Revista del Instituto Cervantes en Italia* 4, 1, pp. 91.